



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1270
23 March 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1270-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
18 марта 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся одиннадцатого-четырнадцатого
периодических докладов Югославии (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального и второго
периодического докладов Чешской Республики

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся одиннадцатого-четырнадцатого периодических докладов Югославии (CERD/C/52/Misc.39*; впоследствии CERD/C/304/Add.50) (продолжение)

Пункт 15 (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о том, что была согласована новая редакция второго и третьего предложений, и просит г-на Решетова зачитать их.
2. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по стране) говорит, что в новой редакции второе и третье предложения имеют следующий вид: "Хотя государство-участник и утверждает, что принимавшиеся им в последнее время меры в Косово и Метохии направлены исключительно на борьбу с терроризмом, Комитет серьезно обеспокоен тем, что их жертвами стало большое число гражданских лиц, включая женщин и детей, гибель которых нельзя ничем оправдать. Комитет заявляет, что любые попытки преодолеть затянувшийся кризис в Косово военным путем могут привести к катастрофическим последствиям".
3. Если новая редакция пункта 15 будет утверждена Комитетом, то в таком случае можно будет опустить последнее предложение в пункте 21, которое гласит следующее: "Он считает, что любые действия по борьбе с террористическими группами должны соответствовать поставленной цели и не представлять собой угрозу для тех лиц, которые прямо не участвуют в террористических актах".
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет сможет обсудить последнее предложение г-на Решетова, когда перейдет к рассмотрению пункта 21.
5. Пункт 15 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 16

6. Г-н ван БОВЕН предлагает опустить последнюю фразу пункта 16 ("и даже не предстают перед внутренними судами Югославии"). После этого данный пункт примет следующий вид: "Достойно сожаления, что государство-участник по-прежнему недостаточно активно сотрудничает с Международным уголовным трибуналом для бывшей

* Документ, распространявшийся на заседании только на английском языке.

Югославии и что лица, обвиненные в совершении военных преступлений и преступлений против человечности, не передаются в распоряжение Трибунала". В его нынешнем виде текст данного пункта оставляет впечатление, что после того, как выдвинуто обвинение и выдан ордер на арест, у правительства Югославии сохраняется возможность передать обвиняемого Трибуналу, либо передать его дело на рассмотрение какого-либо внутреннего суда этой страны. Устав Трибунала не предусматривает такой возможности: как только Трибунал выносит обвинение, власти соответствующей страны обязаны передать ему обвиняемого и не могут – такова позиция Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря – обосновывать свой отказ сделать это какими-либо внутренними конституционными положениями.

7. Отдельное предложение о рассмотрении дел этих лиц внутренними судами может быть в этом случае включено в текст в каком-либо другом месте.

8. Г-н де ГУТТ поддерживает предложение г-на ван Бовена, поскольку цель данного пункта заключается в обеспечении сотрудничества с Международным уголовным трибуналом. В соответствии с обычной практикой Комитета в другой пункт может быть включена просьба к государству-участнику представить Комитету информацию о рассмотрении во внутренних судах дел о преступлениях, ставших следствием нарушения положений Конвенции.

9. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по стране) обращает внимание г-на де Гутта на пункт 22, который также касается сотрудничества с Трибуналом. Возможно, стоило бы избежать повторения.

10. Что касается вопроса, поднятого г-ном ван Бовеном, то оратор говорит, что, на его взгляд, резолюция Совета Безопасности об учреждении Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии никоим образом не препятствует тому, чтобы внутренние суды преследовали в уголовном порядке лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений и преступлений против человечности.

11. Г-н ван БОВЕН говорит, что, безусловно, предполагается, что национальные органы власти также будут преследовать и предавать суду таких лиц. Международный уголовный трибунал не может рассматривать все дела. И он совсем не обязательно заменяет внутренние суды. Однако после того, как Трибунал провел расследование, вынес обвинение против какого-либо лица и потребовал представить его на суд – и, как понимает оратор, фраза "лица, обвиненные в совершении военных преступлений и преступлений против человечности", как раз и означает, что такие обвинения были вынесены Трибуналом, – государство-участник не может отказаться признать выданный Трибуналом ордер на арест или передать ему какое-либо лицо на том основании, что оно само проводит судебное разбирательство дела этого лица. В таких случаях, как это было подчеркнуто Генеральным секретарем в ходе продолжительного обмена письмами с правительством Югославии, Трибунал пользуется главенствующей юрисдикцией. Комитету не следует менять свою позицию.

12. Пункт 22 в таком виде, в каком он изложен, является вполне удовлетворительным. Кроме того, при его обсуждении Комитет выразил сожаление по поводу того, что практически не было каких-либо дел, кроме, пожалуй, лишь одного, которые рассматривались бы во внутренних судах.

13. Г-н ЮТСИС говорит, что он поддерживает предложение г-на ван Бовена, которое точно отражает суть ведущихся в Комитете обсуждений.

14. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по стране) говорит, что у него нет возражений по поводу предложенного исключения, однако в целях обеспечения ясности затем следует вставить между словами "обвиненные" и "в совершении военных преступлений" слова "этим Трибуналом".

15. Пункт 16 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 18

16. Г-н ШЕРИФИС говорит, что в данном случае следует использовать такую же формулировку, какая была использована на утреннем заседании в тексте заключительных замечаний по Украине, а именно: "Комитет рекомендует, чтобы государство-участник приняло все необходимые меры для обеспечения представителям меньшинств, по мере возможности, получения образования и преподавания на родном языке".

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что данное предложение ослабляет формулировку.

18. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает, чтобы в первой строке между словами "осуществление в полной мере представителями" и словом "меньшинств" было вставлено слово "всех". Такая формулировка будет лучше согласовываться с формулировкой пункта 10 ("Вызывают беспокойство продолжающие поступать сообщения о том, что, несмотря на конституционные и правовые гарантии, доступ некоторых меньшинств к образованию, общественной информации и культурной деятельности на родном языке гарантируется не в полном объеме").

19. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что в пункте 10 речь идет о "доступе к образованию" на родном языке, в то время как в пункте 18 затрагивается "осуществления в полной мере" права на образование на собственном языке меньшинств. В этой связи термин "осуществление" означает, что государство обязано открывать школы для всех, в то время как термин "доступ к" означает, что такие школы открываются для тех лиц, которые желают их посещать. Он предлагает следующий текст: "Следует и далее прилагать усилия с целью обеспечения гарантий осуществления в полном объеме представителями всех меньшинств своих прав на общественную информацию и культурную деятельность, а также на получение образования, по мере возможности, на родном языке". Это позволит использовать более гибкую формулировку для выражения идеи получения образования на родном языке, которое реально не может гарантироваться всем лицам, одновременно

признавая право на пользование в полном объеме общественной информацией и возможностями ведения культурной деятельности на родном языке. При этом оратор имеет в виду не только албанцев в Косово: албанцы проживают и в других районах, а также существуют и другие меньшинства.

20. Г-н БЕНТОН поддерживает предложение г-на Дьякону.

21. Г-н ГАРВАЛОВ указывает на то, что Югославия представляет собой особый случай. И поскольку он полностью отличается от случая Украины, то в отношении этих двух стран нельзя использовать одну и ту же формулировку. Он против того, чтобы какому-либо отдельно взятому меньшинству в Югославии отказывалось в праве использования своего собственного языка в школах, в то время как другие меньшинства пользуются таким правом. В связи с этим предлагаемая фраза "по мере возможности", на его взгляд, является неприемлемой, поскольку она значительно ослабляет формулировки текста.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что он склоняется к тому, чтобы согласиться с г-ном Гарваловым.

23. Г-н БЕНТОН отмечает, что такая же проблема существует и в его собственной стране. Сколько человек в какой-нибудь общине должны говорить на уэльском языке, чтобы можно было требовать от органов власти, занимающихся вопросами образования, организации преподавания на уэльском языке? Это – практическая проблема, связанная с использованием ограниченных средств государственного бюджета, выделяемых на образование. Оратор не считает, что Комитет может говорить о том, что какое-либо государство обязано обеспечивать получение образования на родном языке в том случае, если имеется очень небольшое число детей, родители которых хотят, чтобы они получали такое образование. Поэтому использование таких оговорок, как "по мере возможности" или "по мере целесообразности" неизбежно.

24. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что он готов поддержать предложение г-на Дьякону, однако хотел бы, чтобы в протокол заседания была занесена его ссылка на одно конкретное меньшинство, проживающее в Югославии, а именно – болгарское, и тот факт, что им было ясно доведено до сведения делегации государства-участника, что данное меньшинство не пользуется тем же самым режимом с точки зрения получения образования на родном языке, что и другие меньшинства в этой стране.

25. Пункт 18 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 21

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в ходе обсуждения пункта 15 г-н Решетов предложил опустить второе предложение.

27. Пункт 21 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 22

28. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по стране) предлагает включить между словами "передача лиц, обвиненных" и словами "в совершении военных преступлений и преступлений против человечности" слово "Трибуналом" – почти так же, как это было сделано в пункте 16.

29. Пункт 22 с внесенными в него поправками принимается.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение пункта 8, поскольку так и не было принято решения относительно того, следует или нет исключить его второе предложение.

Пункт 8

31. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по стране) считает данное предложение весьма важным и предлагает перенести его в раздел Е (Предложения и рекомендации), а также изложить его в такой редакции, чтобы оно звучало в поддержку изменения в статусе Косово, что улучшило бы существующие условия жизни населения. Стоит ли требовать изменения в сторону большей автономии – это вопрос спорный, однако необходимо сохранить идею создания основы для обеспечения более полного осуществления прав человека.

32. Г-н ДЬЯКОНУ указывает, что автономия – это лишь средство к обеспечению соблюдения прав человека. Он предлагает опустить пункт 8 и включить после пункта 19 в разделе Е следующий пункт: "Комитет выражает надежду на то, что решение проблем Косово и Метохии сможет включать в себя и предоставление автономного статуса этой части государства-участника в качестве средства обеспечения лучшего соблюдения прав человека всего населения".

33. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по стране) говорит, что он мог бы согласиться с предложением г-на Дьякону в том случае, если слова "выражает надежду" были бы заменены словами "выражает мнение".

34. Г-н ШЕРИФИС предлагает создать рабочую группу для выработки приемлемой формулировки. Он высказывается за включение в текст ссылки на Общую рекомендацию XXII.

35. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что, согласно широко распространенному среди албанцев из Косово мнению, у них украли автономию и поэтому они не могут согласиться ни на что иное, кроме как на независимость. Комитет должен быть готов воспринять этот факт. Самое меньшее, что он мог бы сделать, – это призвать государство-участник использовать все имеющиеся у него средства, в том числе предоставление автономии, для нахождения такого выхода из сложившейся в Косово и Метохии ситуации, который позволил бы обеспечить более полное осуществление прав человека всех лиц. Но даже использование

составленной в таком духе формулировки не позволяет справедливо отразить законные требования албанцев из Косово.

36. Г-н БЕНТОН согласен с предложением включить после пункта 19 новый пункт. Он предлагает следующую формулировку, которая касается предпринимаемых в настоящее время такими органами, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Европейский союз, попыток оказать помощь в нахождении решения: "Комитет рекомендует, чтобы государство-участник в консультации с другими сторонами стремилось к нахождению решения проблемы Косово и Метохии, которое включало бы в себя предоставление автономного статуса этой части государства-участника в качестве средства обеспечения лучшего осуществления прав человека всех лиц".

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем личном качестве, говорит, что он не стал бы советовать какому-либо государству-участнику привлекать другие органы для поиска решения своих проблем. Вместе с тем он хотел бы, чтобы идея автономии была поддержана в самых решительных выражениях.

38. Г-н де ГУТТ говорит, что в ходе диалога с государством-участником шесть стран из Контактной группы неоднократно отвергали и независимость, и сохранение нынешнего положения, и вместо этого высказывались за предоставление "более высокой степени автономии". Он мог бы поддержать предложение г-на Дьякону в том случае, если слова "автономный статус" были бы заменены словами "более высокая степень автономии".

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем личном качестве, говорит, что он предпочел бы слова "высокая степень автономии".

40. Г-н ЮТСИС говорит, что он не может согласиться с формулировками, которые не согласуются с Общей рекомендацией XXI, либо подрывают возможность восстановления утраченной автономии. Он склоняется к использованию формулировки "более высокая степень автономии", предложенной г-ном де Гуттом.

41. Г-н ШАХИ говорит, что нет смысла выступать в защиту "более высокой степени" автономии, если этнические албанцы были вообще лишены автономии. Он предлагает включить слова "восстановление автономного статуса". Он также предлагает опустить перед словами "осуществление прав человека" слово "лучшее".

42. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что Комитет не может говорить о восстановлении автономного статуса, который существовал в бывшей Югославии. Государства-участники не связаны обязательством предоставлять автономию: их можно лишь поощрять к ее использованию в качестве средства обеспечения осуществления прав человека. Под "автономным статусом" он понимает какой-либо документ, подписанный с соответствующим меньшинством и имеющий официальный международный статус.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, желает ли Комитет принять предложение г-на Шерифиса о создании рабочей группы с целью разработки компромиссного текста.

44. Предложение принимается.

Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального и второго периодических докладов Чешской Республики (CERD/C/52/Misc.31*, впоследствии CERD/C/304/Add.47)

Пункт 11

45. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране), отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, говорит, что упомянутая в пункте 11 политическая партия действительно существует и что никакие меры против нее не принимаются по политическим соображениям. Государство-участник не отрицает факт ее существования.

46. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что существование такой партии представляет собой нарушение статьи 4, о чем он заявил во время обсуждения доклада государства-участника.

47. Пункт 11 принимается.

Пункт 13

48. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что "article 7" в четвертой строке английского текста следует читать "article 5".

49. Пункт 13 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 16

50. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что пункт 16 является результатом допущенной ошибки и его следует исключить.

51. Пункт 16 исключается.

Пункт 17

52. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает заменить в третьей строке английского текста слово "individuals" словом "persons".

* Документ, распространявшийся на заседании только на английском языке.

53. Пункт 17 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 19

54. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что в последнем предложении английского текста слово "among" следует заменить словом "and".

55. Пункт 19 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 24

56. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране), касаясь предложения г-на ван БОВЕНА, говорит о том, что в конец данного пункта в английском тексте следовало бы добавить слова "adolescents in institutions, in particular members of the Roma community".

57. Пункт 24 с внесенными в него поправками принимается.

58. Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального и второго периодического докладов Чешской Республики, с внесенными в него поправками принимается в целом.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (пункт 12 повестки дня) (А/52/18; А/52/471; А/52/528; резолюции Генеральной Ассамблеи 52/111 и 52/109; Е/1997/87; Е/CN.4/1997/68/Add.1; Е/CN.4/1998/77/Add.1 и Add.2)

59. Г-н БЕНТОН, касаясь пункта 667 доклада Комитета пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (А/52/18) и резолюции 1997/74 Комиссии по правам человека, говорит, что по поручению Комитета он направил Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Председателю Комиссии по правам человека письмо, содержащее перечень вопросов, по которым специалисты Комитета могли бы подготовить обзоры в качестве основы для работы предлагаемой всемирной конференции по расизму и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости. По факсимильной связи он получил письмо из Административной канцелярии Генерального секретаря от 16 октября 1997 года, касающееся мероприятий по назначению члена подготовительного комитета конференции. Ожидается, что при ее подготовке председатель подготовительного комитета будет сотрудничать с Председателем Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Письмо заканчивается уверениями в том, что на данной конференции будет в полной мере принята во внимание информация, накопленная Комитетом. Оратор выражает надежду, что Комитет поручит Председателю запрашивать дальнейшую информацию о деятельности подготовительного комитета и роли Комитета по ликвидации расовой дискриминации в этом контексте.

60. Продолжая говорить о третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, оратор обращает внимание на доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (А/52/471). Пункт 42 этого доклада представляет особый интерес для Комитета в связи с рассмотрением им следующего периодического доклада Бразилии. Он также обращает внимание на резолюцию 52/111 Генеральной Ассамблеи, особенно на ее пункт 30, касающийся роли Комитета в оказании содействия подготовительному комитету всемирной конференции, а также на резолюцию 52/109 Генеральной Ассамблеи о мерах по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости.

61. Г-н НОБЕЛЬ настоятельно просит Комитет как можно быстрее начать официальные или неофициальные обсуждения вопроса об активном участии в подготовке всемирной конференции по расизму и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости. Если Комитет будет дожидаться, пока подготовка к ней не начнется полным ходом, то он рискует оказаться в стороне от основных событий. Кроме того, было бы обидно лишить всемирную конференцию уникального опыта и знаний Комитета. Оратор предлагает, чтобы Комитет организовал семинар продолжительностью в полдня для представителей постоянных представительств с целью обратить их внимание на достигнутые им результаты и имеющиеся у него возможности в области борьбы против расовой дискриминации.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что резолюция 52/111 Генеральной Ассамблеи предельно четка: Генеральная Ассамблея определяет Комиссию по правам человека подготовительным комитетом всемирной конференции и также просит правительства, Комитет и другие механизмы по правам человека "содействовать подготовительному комитету, проводить обзоры и представлять рекомендации в отношении конференции и подготовки к ней подготовительному комитету через Генерального секретаря". Комитет не может в своих действиях идти дальше выполнения задач, поставленных перед ним в указанной резолюции.

63. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что она встретилась с представителями всех органов, участвующих в подготовке к конференции, и сделала вывод о том, что любая группа, решившая направить свою энергию на активное участие и создание необходимого импульса, может играть не только вспомогательную, но и лидирующую роль, что будет приветствоваться как Секретариатом, так и Комиссией, поскольку до сих пор в этой связи еще не было принято никаких значительных мер. Оратор согласна с г-ном Нобелем в том, что данная конференция станет стержневым элементом в деятельности Организации Объединенных Наций в третьем Десятилетии и что Комитет должен сыграть при этом одну из главных ролей и немедленно приступить к определению такой роли. Ему следует рассмотреть вопрос о безотлагательном учреждении рабочей группы для установления связи с подготовительным комитетом еще до окончания нынешней сессии.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что у Комитета по-прежнему нет никакой информации относительно хода указанного подготовительного процесса. Для того чтобы оказывать помощь или рассматривать возможность организации последующих действий, Комитет по

ликвидации расовой дискриминации должен участвовать в работе подготовительного комитета. Оратор предвидит трудности, связанные с получением необходимой информации в оставшееся время.

65. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что создание предлагаемой ей рабочей группы станет первым шагом в данном направлении.

66. Г-н ван БОВЕН говорит, что с учетом того, что работа Комитета остается совсем незамеченной, а в системе Организации Объединенных Наций он занимает далеко не ведущие позиции, всемирная конференция станет для Комитета хорошей возможностью заявить о себе. Комитету следует проявлять инициативу, а не просто ждать, пока его пригласят к сотрудничеству, – следует самому заявить о своей готовности к нему. Выступающий согласен с г-ном Нобелем и г-жой МакДугалл.

67. Г-н ШАХИ говорит, что, несмотря на тот факт, что Комитет является ключевым органом в области ликвидации расовой дискриминации, его деятельность попросту сводится к тому, что ему предлагают оказывать содействие другим органам и позволяют играть лишь второстепенную роль в решении вопросов, касающихся расизма. Специальному докладчику Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости отводится ведущая роль, однако, несмотря на его полезную работу, он не располагает необходимым опытом для того, чтобы давать оценку соблюдения государствами-участниками положений Конвенции. В оставшееся до окончания сессии время Комитету следует сосредоточить свое внимание на указанной конференции при условии, естественно, завершения рассмотрения не терпящих отлагательства ситуаций, например, в Югославии и Руанде.

68. На своей пятьдесят первой сессии Комитет уже обратил внимание на два семинара, организованных в качестве составной части подготовительного процесса к указанной конференции: один – по вопросам иммиграции, а второй – о роли Интернета в распространении расистских идей. Г-н Гарвалов и г-жа Садик Али в сотрудничестве с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств готовят совместный рабочий документ по статье 7 Конвенции, однако это не может считаться достаточным вкладом Комитета. Интернет вынужденно играет ведущую роль в распространении расистской пропаганды, поскольку он не дорог в использовании и широко доступен; Комитету следует принять дальнейшие меры в этой связи. Как сказал на предыдущей сессии г-н Дьякону, "планируемая всемирная конференция позволит Комитету выйти из тени. Для этого он, безусловно, должен участвовать в работе подготовительного комитета и прежде всего представить всеобъемлющий доклад о меньшинствах, иммигрантах, иностранцах и коренных народах с точки зрения соблюдения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и в особенности в разрезе докладов, представленных правительствами. С учетом числа представленных докладов речь идет о грандиозной задаче, для выполнения которой Комитет может обратиться за поддержкой к Секретариату" (CERD/C/SR.1244, пункт 37).

69. Оратор был назначен Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в качестве своего представителя в подготовительном комитете Всемирной конференции по правам

человека, когда Комитет по ликвидации расовой дискриминации сыграл свою роль, убедив другие договорные органы по правам человека в необходимости разработать систему мер раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий.

70. Г-н де ГУТТ поддерживает предложение г-жи Макдугалл о создании рабочей группы, которая смогла бы еще до окончания нынешней сессии установить контакты и определить конкретную роль Комитета в подготовке к всемирной конференции. Это также дало бы возможность подтвердить значимость Комитета в той области, где ему не отводят подобающего места. В дополнение к предложенным идеям, касающимся дискриминации и использования Интернета и анализа соблюдения статьи 7, важное значение имеет и такая тема, как расовая или этническая дискриминация в частном секторе, как, например, в сферах жилья, занятости и торговли.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что членами Комитета за прошедшие годы были осуществлены многочисленные исследования, которые могли бы стать вкладом в проведение конференции. Вместе с тем, Комитет нуждается в информации о том, на какой стадии находится подготовительный процесс. Помимо создания предложенной рабочей группы, с целью получения такой информации, особенно по финансовым аспектам проведения конференции, в заседаниях подготовительного комитета, вероятно, мог бы участвовать один из членов Комитета.

72. Г-н ШЕРИФИС спрашивает, были ли определены сроки и место проведения конференции. Генеральная Ассамблея уже фактически признала важную роль Комитета в проведении обзоров и представлении рекомендаций, а также необходимость его активного участия в конференции; Комитет должен играть не просто активную, а одну из основных ролей, что вполне обоснованно, и должен принимать участие в работе подготовительного комитета. Конференция должна стать одним из приоритетных вопросов в повестке дня сессии Комитета, запланированной на август 1998 года.

73. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что одна из задач предложенной рабочей группы будет заключаться в получении, не позднее последнего дня сессии, ответов на различные вопросы Комитета и представлении ему соответствующей информации.

74. Г-н ЮТСИС говорит, что, как представляется, достигнут консенсус относительно энергичной роли, которую Комитет должен играть в подготовке к указанной конференции, хотя его конкретный вклад в ее проведение еще только предстоит определить. До настоящего времени было сделано совсем немного и, как указала г-жа Макдугалл, все инициативы, безусловно, будут приветствоваться.

75. Г-н БЕНТОН напоминает о том, что данная конференция проводится в качестве составной части мероприятий в рамках третьего Десятилетия и что вступительная часть Программы действий была подготовлена Комитетом. В этом вступлении, имеющем значение, указывается, что самое большое значение для достижения целей Десятилетия

будут иметь меры, принимаемые государствами-участниками в рамках своей юрисдикции. Многие люди и организации хотели бы, чтобы повестка дня конференции касалась в первую очередь внешней политики государств, однако во вступительной части Программы основной акцент делается на их внутренней политике. И кто же может высказаться по поводу такой внутренней политики лучше, чем Комитет в силу занимаемого им положения? Именно поэтому Комитету следует добиваться, чтобы при подготовке конференции он играл видную роль.

76. Комитету следует иметь рабочую группу открытого состава, которая продолжала бы работать по переписке и после завершения нынешней сессии. Ее членам потребуется внимательно изучить резолюцию Комиссии по правам человека, содержащую перечень целей планируемой конференции, которые в большей степени, чем цели двух предыдущих всемирных конференций, сфокусированы на рассматриваемой тематике. Возможно, члены рабочей группы воспользуются документом Секретариата, в котором излагаются ключевые решения, уже принятые в связи с подготовкой к данной конференции.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что подготовительный комитет составит документ для представления на конференции, которая обсудит его и, возможно, внесет исправления. Комитету по ликвидации расовой дискриминации следует решить, каким образом он мог бы внести свой действительный вклад в эту работу.

78. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает, чтобы Председатель направил Верховному комиссару по правам человека и Председателю Комиссии письмо, которым они извещались бы о том, что Комитет обсудил данный вопрос, и в котором содержалась бы просьба к ним как можно активнее привлекать Комитет, через одного из его представителей, к участию в совещаниях подготовительного комитета. Что касается повестки дня конференции, то Комитету наконец-то следует ясно дать понять государствам-участникам, что одна из самых больших проблем, с которыми Комитет и международное сообщество сталкиваются в их борьбе с расовой дискриминацией, заключается в несоблюдении государствами-участниками своих обязательств в соответствии с Конвенцией.

79. Г-н ШАХИ согласен с тем, что указанная рабочая группа должна быть открытого состава. Он поддерживает предложение г-на Гарвалова о направлении письма Верховному комиссару по правам человека и Председателю Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии, в котором Комитет выразил бы свою заинтересованность в участии, через одного из своих представителей, в подготовительной работе к всемирной конференции. В таком письме, например, может говориться, что поскольку основную роль в выполнении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации играют государства, то накопленный Комитетом опыт в рассмотрении докладов государств-участников и подготовке общих рекомендаций позволяет ему внести особенно весомый вклад в достижение целей всемирной конференции.

80. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что в процессе подготовки всемирной конференции Комитету не следует забывать о своей основной задаче. Он должен максимально эффективно распорядиться оставшейся частью нынешней сессии и не оставлять незаконченными

рассмотрение каких бы то ни было проектов заключительных замечаний, что создало бы плохой прецедент.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-н Решетов сделал важное замечание. Если Комитет будет сосредоточивать свое внимание на всемирной конференции и забывать о своей непосредственной работе, то это не даст никакого результата. Поскольку на нынешнем этапе больше всего ощущается потребность в информации, то Председатель предлагает создать контактную группу в составе трех человек для сбора информации о подготовке к всемирной конференции и представления доклада Комитету со своими предложениями относительно вклада Комитета на его 1273-м заседании. Затем будет создана рабочая группа открытого состава. Оратор предлагает включить в состав такой контактной группы г-на Гарвалова, г-жу Макдугалл и г-на Ютсиса и назначить ее председателем г-на Гарвалова. При отсутствии возражений он будет считать это предложение принятым.

82. Предложение принимается.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он обратится к секретариату с просьбой подготовить в координации с г-ном Бентоном два письма на основе предложения г-на Гарвалова, с тем чтобы они были подписаны и отправлены до окончания нынешней сессии. Письма будут краткими, и в них просто будет выражена готовность Комитета участвовать в подготовке к всемирной конференции. Он также затронет этот вопрос во время своей встречи с Верховным комиссаром по правам человека, которая должна состояться на следующий день.

84. Г-н БЕНТОН обращает внимание на три других документа, имеющих отношение к третьему Десятилетию: E/1997/87, в частности пункт 41, E/CN.4/1997/68/Add.1 и E/CN.4/1998/77/Add.1, в частности, пункты 35 и 39.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, за исключением обсуждения доклада о работе семинара по вопросам иммиграции, расизма и расовой дискриминации (E/CN.4/1998/77/Add.1) и доклада о работе семинара о роли Интернета в свете соблюдения положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (E/CN.4/1998/77/Add.2), к которым, если позволит время, он еще вернется, Комитет завершил рассмотрение пункта 12 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин